

Nummer 95.

807

Jahr 1853.

Verordnungs- und Verwaltungsblatt des Großherzogthums Luxemburg.

MÉMORIAL LEGISLATIF ET ADMINISTRATIF DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Acte der Verwaltung.

Actes administratifs.

General-Administration der Justiz.

ADMINISTRATION GÉNÉRALE DE LA JUSTICE.

König-Großherzoglicher Beschluß,

ARRÊTÉ ROYAL GRAND-DUCAL

vom 18. November 1853,

du 18 novembre 1853,

enthaltend die Ernennung des Herrn J.
L. Jos. Hilger zum Gerichtsvollzieher
für den Kanton Echternach.

*concernant la nomination du S^r J.-L.-
Jos. Hilger aux fonctions d'huissier
dans le canton d'Echternach.*

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden
König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nas-
sau, Großherzog von Luxemburg, *ic., ic., ic.*

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi
des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc
de Luxembourg, *etc., etc., etc.*

Haben;

Nach Einsicht der Deliberation des Bezirks-
gerichtes zu Diekirch vom 4. November d. J.,
in welcher drei Candidaten zur Ernennung eines
Gerichtsvollziehers im Friedensgerichts-Kanton
Echternach an die Stelle des in den Kanton
Wiltz versetzten Herrn Schaaek vorgeschlagen wer-
den;

Vu une délibération du tribunal d'arrondissement
de Diekirch du 4 novembre 1853, contenant pro-
position de trois candidats pour la nomination d'un
huissier dans le canton de justice de paix d'Echternach,
en remplacement du S^r Schaaek, dont la ré-
sidence a été transférée dans le canton de Wiltz;

Nach Einsicht der Art. 1, 2 und 5 der König-

Vu les art. 1, 2 et 5 de l'ordonnance Royale

Nr. 95.

808

Großherzoglichen Verordnung vom 21. September 1841 über das Amt der Gerichtsvollzieher;

Auf den Vorschlag unseres General-Administrators der Justiz;

Beschlossen und beschließen:

Art. 1.

Der Herr Jacob Theodor Joseph Hilger, bisher Candidat für das Gerichtsvollzieher-Amt, ist an die Stelle des Herrn Schaack, der seinen Wohnsitz in dem Kanton Wiltz zu verlegen ermächtigt ist, zum Gerichtsvollzieher beim Bezirksgericht zu Diekirch, für den Friedensgerichts-Kanton Echternach ernannt.

Art. 2.

Unser vorgenannter General-Administrator ist mit der Vollziehung dieses Beschlusses beauftragt, welcher in das Verordnungs- und Verwaltungs-Blatt des Großherzogthums Luxemburg eingerückt werden soll.

Walferdingen, den 18. November 1853.

Für den König-Großherzog,
Dessen Statthalter im Großherzogthum Luxemburg,

Heinrich,

Prinz der Niederlande.

Durch den Prinzen, Statthalter des König-Großherzogs,

Der Secretär beim Cabinet S. M. des König-Großherzogs für die Angelegenheiten des Großherzogthums,

G. d'Olimart.

Der General-Administrator der Justiz,
Würth-Paquet.

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt am 29. November 1853.

Der General-Administrator der Justiz,
W ü r t h - P a q u e t.

Grand-Ducale du 21 septembre 1841, sur l'organisation du service des huissiers;

Sur la proposition de Notre Administrateur-général de la justice;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1.

Le S^r Jacques-Théodore-Joseph Hilger, candidat-huissier à Luxembourg, est nommé huissier près le Tribunal d'arrondissement de Diekirch, dans le canton de justice de paix d'Echternach, en remplacement du S^r Schaack, autorisé à transférer sa résidence dans le canton de Wiltz.

Art. 2.

Notre Administrateur-général susdit est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au Mémorial législatif et administratif du Grand-Duché de Luxembourg.

Walferdange, le 18 novembre 1853.

Pour le Roi Grand-Duc,

Son Lieutenant-Représentant dans le
Grand-Duché de Luxembourg,

HENRI,

PRINCE DES PAYS-BAS.

Par le Prince Lieutenant du Roi Grand-Duc:

Le Secrétaire attaché au cabinet de
S. M. le Roi Grand-Duc, pour
les affaires du Grand-Duché,

G. d'OLIMART.

L'Administrateur-général de la justice,
WURTH-PAQUET.

Inséré au Mémorial législatif et administratif,
le 29 novembre 1853.

L'Administrateur-général de la justice,
WURTH-PAQUET.

800

Nr. 95.

General-Administration der Finanzen.

ADMINISTRATION GENERALE DES FINANCES.

Bekanntmachung,
Ernennungen betreffend.

(Nr. 2269 — 325 von 1853.)

Luxemburg, den 11. November 1853.

Durch König-Großherzogliche Beschlüsse vom 6. September 1853, sind definitiv ernannt worden: der Herr *Schaan* zum Oberbeamten und Bureau-Chef der Verwaltung der directen Steuern und Accisen, und der Herr *Kneip* zum Controleur der Rechnungskammer, was hierdurch zur öffentlichen Kenntniß gebracht wird.

Der General-Administrator der Finanzen,
L. J. E. Servais.

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt den 29. November 1853.

Der General-Administrator der Finanzen,
L. J. E. Servais.

AVIS

concernant des nominations.

N° 2269 — 325 de 1853.

Luxembourg, le 11 novembre 1853.

Il est porté à la connaissance du public, que par arrêtés Royaux Grands-Ducaux du 6 septembre 1853, les S^r *Schaan* et *Kneip* ont été nommés définitivement: le premier aux fonctions d'employé supérieur et de chef des bureaux de l'administration des contributions directes et des accises, et le second aux fonctions de contrôleur de la chambre des Comptes.

L'Administrateur-général des finances,
L. J. E. SERVAIS.

Inséré au Mémorial législatif et administratif le 29 novembre 1853.

L'Administrateur-général des finances,
L. J. E. SERVAIS.